



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三二一九一

一九七五年四月二十三日

星期三

目錄

鍾士元原則上贊成建築集體運輸鐵路	第一頁
磨輪安裝及操作新例明年起生效	第二頁
磨輪法原則問題	第五頁
本港人口超過四百三十萬生死率無變動入境人數衆	第六頁
罪行成因研究報告書快發表	第七頁
將來駕駛汽車須配戴安全帶	第七頁
監獄員保持警覺嚴防三合會活動	第八頁
羅德丞議員演詞	第九頁
利國偉評論消防法案	第九頁
撥款法案通過	第十頁
英女皇伉儷訪港節目豐富與民同樂均屬多姿多采	第十一頁
王澤森議員建議採用「小型支票」簿	第十六頁

鍾士元原則上贊成

建築集體運輸鐵路

立法局首席非官守議員鍾士元今日在立法局辯論一九七五年集體運輸鐵路公司法案時，表示原則上支持建築運輸鐵路系統，但對於政府在建築該路的時間及費用問題所表示的樂觀態度，則有所保留。

他說：在本年一月集體運輸臨時管理局印發的一本「供有意參加投標承建商參考之初步資料」小冊子中列出各項土木、電器及機械工程合約，其中大部份較困難及未確定的公開與國際承建商投標的土木工程合約，其招標需待至本年八月或九月始進行，所以要在本年底或明年初才知道其價格，而電器及機械工程合約之價格估計亦要到明年中始可獲悉。他認為在這種情況下，實難相信政府於今年八月就能夠確定該修訂的初步系統在財政上可以辦得到，同時可以批出第一份合約。

至於費用方面，初步系統之首四期工程費用目前約需七十五億元，而修訂之初步系統，全程長度縮短約百分之二十，所以費用理應約為六十億元，而非政府所估計之四十九億元，除非興建工程的特定標準降低。

談及法案本身時，鍾氏提出多項意見，首先是關於法案中第十二款第一段的政府保證。他說，政府與行政立法兩局非官守議員最近舉行的一次會議，已同意由立法局而非由港督會同行政局，授權財政司代表政府對集體運輸鐵路公司的舉債作出保證。有關此點，律政司將會在本法案委員會程序中，動議作出所需的修訂。

他又說，他雖然並非代表非官守議員發言，却知悉部份議員對於法案中的第四條和第六條均有一些意見。法案的第四條第一段是關於集體運輸鐵路公司管理局的組織，由於集體運輸鐵路計劃涉及龐大的公款，並且是本港有史以來最大的資本開支，故最少應有一名或甚至兩名立法局非官守議員出任該公司管理局的當然成員。

法案第六條第二段授予集體運輸鐵路公司以決定乘客車資之權，雖則法案中第二十條已規定港督會同行政局可推翻集體運輸鐵路公司的決定，但在像香港般的民主及社會意識日增的社會，決定集體運輸鐵路車資時，政治因素與財政問題都同屬重要，是故車資的訂定和調整，若經由立法局公開辯論，會比由港督會同行政局在非公開的會議席上加以決定較為適宜。

磨輪安裝及操作

新例明年起生效

立法局今日通過一套新規例，規定操作及安裝磨輪（火石機）之適當及安全方法。

勞工處長彭禮士在動議「一九七五年工廠暨工業經營（磨輪）規例」時謂，若不小心使用磨輪，或其速度超過安全限度，則可能引致工人受傷或甚至死亡。

彭氏促請更多僱主遣派其僱員參加由勞工處主辦之磨輪使用及安裝特別訓練課程。

他說，至本年二月為止之八個月內，共有一百三十七宗有關磨輪之意外事件；引致工人受傷的程度不等，由手指裂傷以至目力受損。

磨輪之組成部份包括有用礦物、金屬或有機燒結物連結一起之微粒而安裝在一電動軸心上。

他說：「由於磨軸構造之方法及所使用物料之關係，其本身脆弱，如不小心使用，或使用速度超逾製造商所規定者，磨輪則會爆裂。」

因磨輪以高速旋轉，故從爆裂磨輪飛出之碎片，其力度與發射物相等，足以引致工人受傷或甚至死亡。

此外，若高速轉動中之磨輪或其軸心與衣服接觸或纏結，亦可引致意外。」

新規例將於一九七六年一月一日起生效，對磨輪及軸心之速限、速限告示牌之設置、由有資格人員妥予安裝磨輪及提供足夠安全措施如防護罩、保護性之凸緣及機器控制等事項，均有所規定。

此規例除規定使用磨輪之工業經營東主須負起若干責任外，並明確列出操作磨輪之僱員之責任，使他們獲得額外保障。

他強調：由於磨輪有其危險性，因此對磨輪操作加以管制，實屬必要。

新規例之中、英文簡介將於稍後時間派發予各僱主參閱。

勞工處長表示，由於該等規例將於明年始開始實施，因此僱主有足夠時間妥為安排，以便其設施能符合新規定。如有需要，更可遣派僱員前往工業安全訓練中心參加訓練課程。

他指出，鑑於該等規例行將實施，工業安全訓練中心會於一九七四年年底安排十五個為期一日之免費訓練課程，但工業界的反應甚為冷淡，結果僅有兩個課程得以舉辦，學員祇有七名。

在未來十二個月內，該中心又計劃舉辦三十五個課程，他希望更多僱主及僱員對這些課程感到興趣。

他補充稱：「有關該等課程的資料，已派發予僱用五十名工人或以上的工業經營。」

此外，勞工處並已致函中華廠商聯合會及香港工業總會，要求彼等協助當局就此等課程向屬下會員作出宣傳。

立法局今日並通過與該等規例有關的一九七五年工廠暨工業經營（修訂）（第二號）規例。此等規例訂明在主要規例中若干有關遮欄機器的危險或轉動部份之條文，對於磨輪將不適用，因磨輪已受新通過的規例管制。

磨輪法原則問題

鍾士元提出兩項

立法局首席非官守議員鍾士元今日在立法局表示贊成一九七五年工廠暨工業經營（磨輪）規例，他特別提出與該規例有關的兩項重要原則問題。

第一是他對該規例中的第七條第二段的實用性，即工業機構的東主有權力及責任去判斷安裝磨輪工人的資格一點是否實用，表示懷疑，同時，將一項如此重要的決定交由有關方面取決，是否是立法的良好原則。他因此建議促請香港訓練局研究這問題，以便舉辦一些適當的訓練課程，及舉行一種資格考試。

第二點是與規例的第五條有關的問題。他說，該條款除規定其他事項外，又規定任何工業機構都不能使用直徑超過五十五毫米而製造商沒有在磨輪上以中英文說明其每分鐘最高轉速的磨輪，但須知現時在港出售的磨輪，許多是沒有標明其最高轉速。

他指出，在英國，規例亦禁止出售或出租在工廠使用而沒有標明最高轉速的磨輪，但在我們建議中的規例並無此項規定。

鍾氏說，譬如立法局通過一項禁止吸毒而不禁止售賣及販運毒品的法例，後果將如何，因此本人可以預見在監察第五規例實施時的種種困難。

本港人口超過四百三十萬
生死率無變動入境人數衆

統計處處長昨日宣稱，一九七四年年底時，本港的人口估計已達到四百三十三萬八千二百人。

該人口統計數字比一九七三年年底時所估計之數字增加十一萬八千九百人。人口增加的主要原因是在過去十二個月內，出生的人數較死亡人數多六萬一千五百五十二人。而在同一時間內，入境的人數亦較出境人數多了五萬七千三百六十人。

一九七四年的總出生人數爲八萬三千五百八十一人，比一九七三年增加了一千三百二十九人。出生增長率與一九七三年相同，約爲每千人口之十九點七。

同期的總死亡人數爲二萬二千零二十九人，一九七三年的數字是二萬一千二百五十一人。

死亡率亦如出生率一般，只略有變化，約爲每千人口之五點二。

出生與死亡數字是根據事實計算而非根據生死註冊之數字，因此統計處所發表之數字與註冊總署之數字略有出入。

罪行成因研究 報告書快發表

社會事務司李福逖今日在立法局會議席上答覆高荅華議員的詢問時透露，罪行成因研究小組委員會的一份進度報告書可於一週內發表。

他說，該報告書並未包括中文大學社會研究中心對青年罪犯之研究在內。他獲悉該項研究工作現正在最後的擬訂階段。

高荅華議員的問題為：(一)罪行成因研究小組委員會下一份報告書何時可完成？(二)該報告書中是否包括中文大學對青年罪犯之研究？

將來駕駛汽車 須配戴安全帶

將來在本港駕駛汽車或在汽車前座乘車，必須配戴安全帶，否則係屬違法。

署理律政司方棟在立法局答覆張有興議員的詢問時透露，現已擬就有關實施此等建議的法律。

張議員的問題為：(一)為減低駕車人士及前座乘客受重傷之數字，政府何時取行動去教育及鼓勵，或硬性規定駕駛汽車人士及前座乘客在行車時使用安全帶？

方棟說，政府內部現正考慮旨在增加私家車司機及前座乘客安全之各項建議。這些建議有兩個特點：一是硬性規定私家車前座安裝安全帶，二是硬性規定乘車者使用安全帶，預料要在規定汽車裝安全帶後一段時間，才可實施。乘車必須使用安全帶之規定，以便市民能習慣使用這種設備，同時當局亦可有充份時間，教育市民及使其深信使用安全帶的好處。

方氏說，政府現正研究其他國家的有關立法，以保證使用安全帶的建議能夠省用而切合實際。

方棟透露，有關規定所有新車輛必須裝設安全帶的規例可望在明年一月一日生效，而大約在一年後，可能規定所有私家車必須設有安全帶。再過數月，如港督會同行政局接受目前的建議的話，那麼，除例外情形外，私家車駕車人士及前座乘客在行車時如不配戴安全帶，係屬違法。

監獄員保持警覺

嚴防三合會活動

保安司戴宏志今日說，各監獄之職員對於監獄內的三合會活動，均經常保持警覺，分辨特別活躍的三合會黨羽，必要時將該等犯人與其他犯人隔離。

他又說，監獄署接獲的關於在監獄內有三合會活動的一切資料，以至該等活動的任何跡象，例如發現三合會字句的資料，均會向警方報告。

保安司是在立法局會議中答覆張有興議員的詢問。張氏問道：赤柱及其他監獄中犯人有黑社會關係者人數及百分比各為若干？有何措施嚴密管制香港監獄中之黑社會活動？

保安司說，監獄署轄下所有監獄囚禁之七千八百名犯人中，有二千七百名係在赤柱監獄。據去年數字顯示，犯人中有百分之七十五自稱在入獄時已與三合會有某種關係或會員身份，該百份率約為全部七千八百名犯人中之五千八百五十人中，惟監獄署認為確實的百份率可能會更高。入獄之全部犯人中，有百份之三是因為屬於非法會社的會員而被判的。

他又說，由於牽涉的人數甚衆，故甚難獲得監獄內三合會活動的可靠資料。

羅德丞議員演詞

編輯注意：非官守議員羅德丞今日在立法局會議席上就集體運輸鐵路公司法案發表之演詞全文，已放在新聞箱內備取。

利國偉評論消防法案

利國偉議員今日在立法局就一九七五年消防事務（修訂）法案發言，促請政府就該法案賦予消防事務處長更大權力以判處屬下各級消防員的罰款一事，作為一項原則問題加以檢討，同時要求政府保證，該法案提及的最高罰款額，祇對最嚴重的案件才加以引用。

利議員指出，兩局議員辦事處會收到反對該法案內某些條文的意見書，其內容對於該修訂法案賦予消防事務處長的權力，較其他某些紀律性服務機構首長的權力為大一點，表示關注，特別是有關罰款的水平由五十元增至一個月的薪金為然。

利氏說，雖然個別消防員仍受到保障，他們可以引用原例新增的第四附表的规定，有權向港督提出上訴，但非官守議員們認為，如果一個組織的首長所賦有的權力，（包括判處更重罰款的權力在內），比其他同等組織的首長者為大，實難怪有人表示憤恨。事實上，這是令人費解的，為甚麼一個紀律組織的紀律條例與其他有別？

他說：「因此，我促請政府對此事作為一項原則問題予以檢討，同時尋求政府保證該法案中所提及的最高罰款只對最嚴重的案件才加以引用。」

撥款法案通過

一九七五年撥款法案經過若干修訂後，今日已在立法局獲得通過，成為法律。

在法案委員會程序中，鍾士元議員表示關心葵涌及觀塘的兩間工業學院在本年九月啓用時，只能有限度容納百分之二十五的學生。

教育司陶建在答覆鍾議員的問題時指出，一間工業學院在啓用後，必須經過約三年時間，方能全面授課。

但他說，在審慎重新計劃後，該兩間工業學院現時似乎能夠容納超過百分之三十的學生。

關於該兩工業學院招收學生問題，陶氏表示將會根據工業界的要求，集中開設日間局部時間給假制技工課程，此外，全日制及夜校制技工課程，亦會開辦。

他補充說，倘若日間局部時間給假制的課程不足應付的話，將開辦更多全日制課程，其中一或兩項會達到技術人員水準的課程。

他稱，兩間工業學院在全面發展後，亦將會開辦達到技術人員水準的日間部份時間給假制課程，全日制課程和夜校制課程。

社會事務司李福逖就高荅華議員根據預算草案第八十項提出的多項問題指出，有關托兒所法例何時生效，目前尚未確定日期。

他說，社會福利署長雖然已獲准在本年全面增加人手但他是否能夠從其他職務調派人員，加強兒童護理諮詢組以執行法例，現時尚屬言之過早。

他又補充說，當這方面的工作能夠獲得人員執行時，社會福利署長將會申請設立所需職位。

在法案委員會程序中，高荅華議員亦另外提出數點有關補助日間托兒所的問題。

在答覆質詢時，社會事務司指出津貼托兒所是根據社會福利諮詢委員會提供的意見而定，每一名兒童的補助金每月最高可達九十元。他說：「這即比去年增加了十元，以彌補費用的增加。」

但他說，關於提高水準方面，並沒有額外的規定，因此，托兒所今年將維持其現時的水準。

李氏又解釋這項停止增加津貼的影響是，原定由一九七三至七四年度開始分五年期按年增加的津貼，現在則分爲六年實施來增加托兒所的津貼，其目的是要在提高托兒所水準上得到某種共同認可的改善。

李氏強調社會福利津貼是斟酌情形而發給的，同時，原則上，政府不會因一般機構的海外捐助或其他來源的收入減少而担承給予補償，但他指出這並不表示，社會福利署不會檢討個別機構的經濟情況。

英女皇伉儷訪港節目豐富 與民同樂均屬多姿多采

民政司黎敦義今日表示，隨着英女皇伉儷來港的訪問，本港將會成爲世界新聞及電視界所矚目的地方。

但他提出一個問題：「究竟我們想向世界各地展示些什麼呢？」

他說：當然，「香港之進展展覽會爲我們最渴望世界人士所能看到的事物。此展覽會的規模龐大與及包羅萬有的香港產品，實爲本港向來未能向世人展示者。」

黎氏在太平山獅子會午餐會席上表示：自從本港的工業依賴出產「原色布與搪瓷痰盂」已走了一段長遠的路，我們仍然出產這些東西，不過却是時裝，現代化廚具，各種設計精巧的電子小機械，美侖美奐的遊艇與多姿多采的玩具等，這些東西均可在行將舉行之展覽會中看見。

但他指出，香港並非為商業而存在，在過去二十五年來，在社會政策方面已有巨大的進展。

他說：「我們令人最注目的社會政策並不是各階層的社會服務，却是各種服務改善的速度。」

由於無法讓女皇陛下對該等服務有一個廣泛的認識，因此，便集中注意力於兩項基本社會服務——房屋與教育方面。

黎氏續說：女皇將會見到最早期的公共屋邨。我們毫無隱瞞地把發展的進度公開，屆時女皇將會有機會親睹黃大仙邨及橫頭磡邨與最新落成的愛民邨各不同類型的本港市民居所。

至於教育方面，數以千計的兒童將可親自目睹英女皇伉儷的丰采，或跟女皇伉儷會晤，香港兩間大學亦被列入女皇伉儷訪問節目之內。

黎氏稱：女皇伉儷此行並不單是一個隆重的公眾歡迎儀式，而將會是充滿喜悅氣氛的。

在女皇伉儷訪港期內，有一個與民同樂的節目乃是燃放七彩烟花。黎敦義表示民意對全面禁止燃放爆竹烟花一事，已愈來愈認為並無實際需要，因此將限制放寬一些是可以接納的。在紀念一項新政策的開始，還有甚麼比女皇訪港之行更佳呢？黎氏透露，當有人贈送烟花作為禮物時，便決定燃放最佳的烟花來紀念女皇訪港之行。

他強調，再沒有任何節目會比燃放烟花能夠使到這麼多的市民在同一時間內可以直接欣賞。觀看在上空三百呎至五百呎出現的七彩繽紛烟花是有無窮樂趣的。在龍翔道至山頂，由慈雲山到觀塘，由北角至卜公碼頭一帶廣泛的地區，均能夠目睹多姿多采的烟花。

很多市民只要在他們居所窗前遠眺，便能夠欣賞烟花奇觀了；其他的市民則可以安坐家裡，從電視機螢光幕欣賞。此外，數以千計願意走近燃放烟花地區欣賞更精彩場面者，亦可以有機會跑到灣仔和紅磡兩處暫時仍未發展的空地去。

在灣仔和紅磡兩地，市民不但可以欣賞烟花，而且更能夠在烟花市場逛遊一番，屆時兩個地區不但開放給市民，同時也開放給全香港的小販，小販將會在兩個市場擺設任何物品。

黎敦義表示，目前謠傳市面全部火水汽燈已被小販搶購一空雖非事實，但他預料小販將會競爭購。該烟花市場是不需要領取牌照的，小販將會獲得協助有秩序地開攤檔，以及受到管制。

他指出烟花奇景只燃放一短時間，但在該兩地的市場，則可以通宵營業。

黎敦義指出在今次皇室伉儷訪港，邀請出席各宴會的社會人士已經比任何一次皇室人員訪問者為多，但對社會服務有貢獻的人仍難以一一列入被邀請之列。

他說：「這雖然是一件遺憾的事，但賓客的名單必需具代表性，而不可以人人均列席，因此在邀請代表各階層各行各業的人士時，只有盡量在每階層中邀請有代表性的入選，而不是在每一階層中邀請每一個人。」

談及費用問題時，黎氏表示懷疑能否將皇室伉儷訪港的所有費用及所帶來的利益作一精確的計算。他說，這次支銷的金錢大部份不是由納稅人負擔的。

事實上，為紀念此次盛典而鑄造之金幣，政府可獲得約九百萬元的進帳。最大部份的支出將作為香港產品展覽之用。

他說，政府在此次女皇伉儷訪港之行所用之款項為一百五十萬元。

黎氏補充謂：「燃放烟花乃由社會熱心人士所捐贈。彌敦道會景巡遊中每一項都是贊助的。軍樂隊亦參加表演，漁民亦放棄出海作業一天作海上巡遊，海運大廈之店戶亦休業半天。在灣仔及紅磡的烟花表演正是香港獨一無二的與眾同樂方式，任何人都不要花錢而享受到的，市民處處都盡力地去促使這次盛會達致成功。」

王澤森議員建議

採用「小型支票」簿

立法局非官守議員王澤森主張小額支票應免除或減低印花稅。

他今日在立法局恢復辯論一九七五年印花（修訂）法案時發言，希望可以採用一種在行政上能夠辦得到的制度，以豁免或減低小額支票的印花稅。

例如本港銀行可以考慮發行一種「小型支票」簿。

本法案是將支票的印花稅由二角增加到三角。王氏說在目前財政預算的情形下，贊成此項建議。

除印花法案外，今日立法局亦通過其他三項法案，該等法案為公司（修訂）法案，欺詐性拍賣法案及消防事務（修訂）法案。

另有六項法案今日在立法局提出首二讀，該等法案包括銀行業（修訂）法案，博彩稅（修訂）法案，商業登記（修訂）法案，娛樂稅（修訂）法案，印花（修訂）（第二號）法案，及商船（修訂）法案。

女皇伉儷 訪港 新聞稿



一九七五年四月二十三日
星期三

愛丁堡公爵將訪問 青年領袖訓練學校

愛丁堡公爵將於五月五日訪問本港的青年領袖訓練學校，觀看部份學員接受訓練的情形。

公爵是英國哥登斯坦男校的畢業生，該校一向着重體能訓練的課程，藉以培養學生的性格。

一九四一年，「藍烟囪」輪船公司首腦羅倫士。何克與哥登斯坦男校的校長兼創辦人韓却克博士磋商成功，第一所青年領袖訓練學校卒在威爾斯的阿巴度維成立。

何克先生對第二次世界大戰時有甚多年輕水手在沉船事件中喪生，甚感惋惜。每次肇事後的情形都如出一轍，就是很多年輕力壯的船員都在船上、海中或救生艇及木筏上喪命，而年紀較大及富於經驗者則多告生還。

由此可見，在面臨一項嚴重的考驗時，意志遠比蠻力重要。

何克先生與韓先生經過詳細研究後，卒之成立第一項課程，此項課程更成爲日後世界各地青年領袖訓練學校的藍本。

香港青年領袖訓練學校位於西貢大網仔的崎嶇山地，地勢極為理想，在一九七〇年時由香港政府及英皇御准香港賽馬會撥出鉅款開辦。

開辦以來，先後已有二千五百多名學員受訓完畢，他們參加的課程為期由數天至三星期不等。

目前全世界約有青年領袖訓練學校四十間，學員包括全世界不同種族，和不同宗教信仰的人士。

訓練學校之內並無宗教或政治界限，不論社會地位和教育背景，任何人都可以參加。

青年領袖訓練學校的宗旨是幫助年青人以及年紀較長的青年，發掘及培養其本身的才幹，能力及創作力。通常學員都會被安排在一個陌生而充滿挑戰性的環境中受訓。

學員們將會在自我的醒覺中，認識自己的潛在能力，和鼓勵他們對社會環境作進一步的認識。他們會重行評估現代市區生活中所受的牽制，缺乏進取、安逸、和盲從附和，然後認識到學校教育只提供他們在職業上的知識和謀職的工具，而青年領袖訓練學校則能夠培養性格上的均衡發展，助長了經驗的成熟，奮發圖強。

本港的青年領袖訓練學校由非牟利之香港青年領袖訓練基金所管轄。該校雖以國際性型式辦理，但本身却有獨立處理的權力，自行籌劃課程，來適應新界及香港的地理環境。

該校雖非牟利，却盡量以商業型式去辦理，而主要的收入是來自學員的學費。接受訓練的學員多由香港政府各部門、商行及銀行等所贊助。要是一名青年無法獲得贊助入學，只要他有一股加入該校進修，及務求對社會有較大貢獻的熱誠，其申請書是不會被忽視的。

香港青年領袖訓練學校校長端納，對公爵行將訪問該校感到非常榮耀，並視爲該校的簡短歷史上最重要的里程碑之一。當公爵駕臨該校親睹若干學員正熱中於各種特設的困難之體力訓練，而彼等努力終於不會白費，將會是在公爵的腦海裡，泛起了與他有密切關係的英國哥登斯坦男校（查理士王子亦曾在哥登斯坦男校就讀）之回憶。

端納献身於本港青年領袖訓練學校工作，完全因爲他確信該校的創設，目的是造福本港整個社會，因此他才被說服來此担任校長之職。

未來的有才能領袖人物，不但要擁有實學和技能，而且更要有充沛的精力與體力，隨時隨地替社會服務。

在朝着該目標負起偉大使命的端納說：「該校創設初期，社會人士對它的認識相當混亂，但現已一掃而空。社會人士已完全認識本校訓練的價值。因此，青年領袖訓練學校亦正在逐漸擴展中。」